

彝族传统教育经典《玛牧特依》主要内容及特征初探

蒋立松

(西南大学西南民族教育与心理研究中心,重庆市 400715)

摘要:彝族传统教育经典《玛牧特依》的主要内容涵盖了家庭伦理、社会秩序、人生哲理等方面,其特征主要表现为地方性知识传统、诗性传统、群众性等方面。《玛牧特依》为我们提供了一个十分有价值的研究个案,它是一部“活”的典籍,在彝族认同的实现、文化的传承等方面依然有明显的作

关键词:《玛牧特依》;彝族;内容;特点

中图分类号:G750 **文献标识码:**A **文章编号:**1673-9841(2007)05-0059-04

《玛牧特依》是流传于大小凉山彝族主要聚居地最重要的传统教育经典。在彝语中,“玛”的含义为“教”、“训”、“劝”等;“牧”具有“善”、“智慧”、“优良”等含义,也引申为“为人处事”;“特依”的含义为“书”、“经典”。就字面含义而言,《玛牧特依》是指“教人为善的经书”,因此在翻译为汉语时通常被译为“训世经”、“劝善经”、“道德经”、“教育经典”等。因系音译,《玛牧特依》有时也被译为《玛穆特依》、《玛牡特依》等,所指皆一。

在彝族复杂的彝文典籍体系中,《玛牧特依》有着独特的地位。它以格言、谚语、比喻等形式强调了人的一生中不同的年龄阶段生理、心理特征以及相应的处事准则,是一部贯穿一个人整个生命历程的行为规范。其中蕴涵了大量的生命哲理、家庭伦理、社会秩序观念等等。在学校教育体系之外,形成了构建和支撑彝族社会道德观念的另一教育模式,至今仍有强大的生命力。对于《玛牧特依》的研究,主要集中在不同版本的收集、整理及对《玛牧特依》教化内容的意义分析等方面。本文在这些研究成果的基础上,重点探讨作为传统的教育文本,这部经典所反映的主要内容及其特点。

一、《玛牧特依》的主要内容及其流传原因

《玛牧特依》主要流行于大小凉山彝族聚居区,

有着深厚而广泛的群众基础。大小凉山是彝族主要的世居地,彝族语言、文字、服饰保持完好,有着良好的彝族传统文化生态。

在凉山,《玛牧特依》有不同的版本。目前所见最早的版本为清代光绪时期的木刻本,北京民族文化宫和巴黎远东研究院图书馆均有收藏。在旧时彝区,木刻本文献十分稀少也十分珍贵,只有内容十分重要的经典才可能有木刻本传之后世,因此,《玛牧特依》能够有木刻本传世,本身就说明了这部经典在凉山彝族社会中的重要意义。在民间,则有各种抄本流传于世。一些学者和机构对流传于民间的各种抄本进行过整理、翻译。20世纪30年代,著名学者马长寿先生曾经在大小凉山进行广泛的田野调查,并就收集到的彝文经典进行了分类,他认为“《训世经》是一部教训黑彝子弟使之成为一标准黑彝之书”^{[1]380}。其后,以彝文进行整理的主要有:罗家修先生依据14个版本整理的《玛牧特依》,共约2340行(四川民族出版社,1985年);李尼波、沙马吉哈整理的《勒俄·玛牧特依释读》(四川民族出版社,1997年);昭觉县语委刻印本(内部参考资料,1978年)。以彝汉对照的形式进行整理、翻译的主要有:岭光电先生整理并翻译,共约680行(中央民院,1982年油印);冯元慰等整理、翻译的彝汉对照本,约850行(西南民院,1987年铅

* 收稿日期:2007-04-18

作者简介:蒋立松(1967-),男,贵州贵阳人,西南大学西南民族教育与心理研究中心,副教授,民族学博士,主要研究民族历史与文化、文化人类学。

基金项目:全国教育科学规划重点项目“民族教育与西南民族认同研究”(DMA050179),项目负责人:蒋立松。

印);吉宏什万等编著的彝汉对照本《玛牧特依译注》(云南民族出版社,2002年);《凉山彝族奴隶制》编写组整理、翻译的彝汉对照本《训世诗》(1977年,油印);吉格阿加翻译的彝汉文对照本《玛穆特依》(云南民族出版社,2005年);凉山彝族自治州人民政府组织选编的彝汉对照本《玛牧特依》(收入《中国彝文典籍译丛》,四川民族出版社,2006年)等。笔者在本文中的引文,未经特别注明者,均依据吉格阿加的译本,并在引文后加括弧注明页码。

《玛牧特依》版本虽多,内容却大体一致,大体以相距11岁为一个年轮,论述不同阶段人们应有的行为准则。关于其具体内容,黄建明先生归纳为三个方面:以自然现象比喻人生的一般道理;各年龄阶段需要学会的各种知识与技能;不同角色不同阶层的人应有的本分^[2]。笔者简要将《玛牧特依》的主要内容归纳如下:

(一) 强调家庭伦理道德

《玛牧特依》用比较多的篇幅谈论家庭伦理关系及其准则。例如:“世间的人们,为父抚养子,子也念父恩,父也为儿想;为母抚养女,女则思念母,母则维护女。为父不爱子,灵牌黑漆漆,为儿不爱父,四方去浪荡;为妹不爱哥,寻亲不得亲;为哥不爱妹,子孙难结亲;有祖不爱孙,灵牌挂山岩;为孙不爱爷,屋基狐狸叫。有亲不认亲,外出难食宿。”(72—73页)这段描写论及了传统彝族社会中家庭成员之间的相互关系,并将这种关系与来世的“祖灵信仰”和现世的姻亲关系联系在一起,从而将个人的行为囊括进一个广阔的由血亲与姻亲构成的网络结构中。

(二) 构建社会秩序规范

依据《玛牧特依》的文学体裁及类型特征,其成书并流传的时代,当在明清之际^[3]⁶。这一时期,彝族社会已经分化并形成了不同的社会阶层,如“兹”(君)、“莫”(臣)、“毕”(经师)、“格”(匠)、“卓”(民)等。《玛牧特依》中不少内容强调了不同的社会角色应有的行为准则,其目的在于构建、强化这种社会秩序,使人们各安其分。例如:“兹莫的吉尔,是个黄金印;工匠的吉尔,是个大铁礅;毕摩的吉尔,是把镀金的乌土;苏尼的吉尔,是根击鼓棒;百姓的吉尔,是个耕牧神;女人的吉尔,生育繁殖魂。”(10—11页)

(三) 宣讲人生哲理

《玛牧特依》中关于人生哲理的内容很多,几乎在人生的每个“年轮”中都有论述。现仅举如下

两例:

1. 关于善与恶

《玛牧特依》对于善恶有一段总括性的描写:“子孙后代们,善者有善报,恶者有恶报;行善无善报,无人来行善;行恶无恶报,恶事不间断。”(7页)而对于善与恶的具体规定,在不同的篇章中则随处可见。例如:“莫赚邻居钱,赚了邻居钱,一生不光彩。贤者莫惹邻居祸,好狗不咬邻居猪”(40页);“贪财莫行偷,偷者割肉罚,偷者无尊严;贪吃莫撬屋,撬屋显穷酸;贪色莫幼奸,幼奸无人格;贪肉莫偷鸡,偷鸡最低劣。偷钱换裤穿,穿着不光彩”(65页)。如此等等。《玛牧特依》用十分形象的言语和生活中常见的事例具体地解答了关于善与恶的标准。

2. 关于勤俭

《玛牧特依》视勤俭为人生之大德。例如:“一家要兴旺,锄头肩上扛;一户要穷困,烟斗有三把;一家要衰败,竹笛挟腋下,九日无粮炊。”(26页)勤俭与劳动相联系,《玛牧特依》又强调了劳动的重要性:“人要养牛羊,而牛羊属于牧放者;人要种五谷,而五谷属于耕耘者;人要养骏马,而骏马属于饲养者”(31页),在“人生四十四”的时候,“应养的是骏马,应种的是五谷,应牧的是牛羊”(52页)。

从上述三个方面的内容看,笔者认为,《玛牧特依》是一部以道德教化为主要目的的教育经典。

《玛牧特依》的流传,离不开凉山彝族社会的特殊结构。文化的传承必然依赖于特定的社会文化生态。虽然这种社会文化生态总是处于不断的变迁过程中,但是,只要长期形成的文化要素及其结构没有发生根本性的断裂,进而,在此基础上形成的文化心理场依然存在,则文化的传承与文化的变迁是可以在动态的过程中实现平衡的。《玛牧特依》的流传正是这种平衡的表现。毫无疑问,自《玛牧特依》开始在大小凉山流传以来的数百年间,凉山彝族社会发生了巨大的变化,传统的等级制度在20世纪50年代受到了前所未有的颠覆。但是,应当注意到,构成凉山彝族社会诸多基本的文化要素仍然存在并构成凉山彝族社会的文化构架。这些基本的文化要素既包含了外显的如生计方式、语言、服饰、家支结构等,也包含了诸多内隐的如传统的祖灵信仰、宗教观念、价值观等。例如,从生计方式看,当今凉山彝族社会中传统的山地耕牧型经济仍占很大的比重,这构成了彝族社会文化生成的重要基础。应当强调的是,这些文化要素所共同构成

的文化生态使彝族传统文化的传承并未出现实质性的断裂,而是在变迁过程中保持了传统文化的巨大惯性。根植于这种文化生态中的文化心理场在型塑新的历史条件下彝族人的族群认同的同时,也使人们对于传统的文化有了一种归依感。《玛牧特依》的流传便是这种文化归依感的具体表现。下列具体的因素是《玛牧特依》得以流传的比较直接的原因。

在大小凉山彝族文化生态中,母语的保留是《玛牧特依》得以流传的首要条件。2006年8月、2007年4月笔者在凉山彝族聚居区的美姑和昭觉进行田野考察过程中,最先能够直观感受的便是母语的保留。此外,规范彝文的推行也使更多的人能够通过学习掌握彝文。在笔者的实地调查中发现,《玛牧特依》的流传形式主要有两种:口传的形式和彝文文本的形式。这两种形式都离不开彝语文的使用。

其次,构成凉山彝族社会基础结构的家支制度依然活跃于彝族的社会生活中,扮演着十分有效的作用。例如,据当地人阿若阿什提供,在笔者调查的美姑县拉木阿觉乡,大的家支有吉克、阿古、黑勒、沙马什一、沙马且己、莫乌迪迪、惹吉、阿若等8个。在传统的彝族社会中,个人首先是作为家支成员而存在的。现在,虽然个人对于家支的依附关系有所弱化,但家支在规范其内部成员的行为方面的作用仍然十分明显。而家支头人在规范成员行为、强化家支内部管理时,更偏重于在传统文化中寻找资源。作为道德教化的教育经典,《玛牧特依》成为了家支管理的重要依据。因此,家支制度为《玛牧特依》的流传提供了一个制度性的外壳。

《玛牧特依》主要是用以规范人们行为、调节社会关系的道德经典,在人们的日常生活中经常被“引经据典”,从而使这部典籍的流传不再是简单的对于古代典籍的“再阅读”,而是渗透到人们的日常生活中,成为了一种具有现实生命力的“活”的道德教育手段。例如,“德古”是彝族社会中重要的担当纠纷调解的社会角色。调解纠纷的主要目的在于规范符合彝族传统的社会秩序,在进行纠纷调解的过程中,“德古”主要依据传统的习惯法的同时,通常自觉地借用了《玛牧特依》的许多内容进行劝说。因此,“德古”对于《玛牧特依》的掌握程度通常比一般人要深得多。据昭觉县文化旅游体育局提供的《昭觉县德古登记簿》记载,在昭觉县,2005年登记在册的“德古”有171名,这是一支巨大的承载传统

文化的草根力量。据笔者了解,这些“德古”在当地多有威望,在调解中大多能有意识地利用《玛牧特依》进行调解。

综上所述,对于《玛牧特依》的理解,只能放在彝族特定的社会文化结构中才有意义。正是凉山彝族特定的社会文化生态为《玛牧特依》的流传提供了坚实的土壤。

二、《玛牧特依》的主要特征

对于一部经典的特征分析可以有不同的角度,例如:文本结构、语言风格、内容特征、主题等等。叶相在其《〈玛牧特依〉综合研究》中就《玛牧特依》的主题特征和表达特征进行了一定的阐述。他认为宣扬祖灵信仰、传授祖制孝义、规范伦理道德是这部经典的“终极主题”,同时,在表达特征上运用诗歌语言,体现了彝族的“诗性精神”。笔者主要就《玛牧特依》的内容、风格所反映的社会文化方面归纳这部典籍的特征如下:

(一)从内容上看,《玛牧特依》是一部根植于地方性知识传统的教育经典

《玛牧特依》所涉及的内容、所引用的比喻,大多与彝族传统社会的知识体系密切联系。例如,在论及青年人的行为准则时,奉劝青年人“只带好猎狗,只认好汉交,好坝我马骏,好林我狗快,好山我放羊”(24页)，“猎狗”、“马”、“羊”都是彝族传统生计方式中须臾离不开的牲畜。在谈到勤俭与致富的关系时,用了这样的比喻:“畜益于喂盐,盐可致畜肥;土地宜施肥,肥可变粮谷”(25页),因而,勤俭与致富的关系就如同盐和畜、施肥与土地的关系一样。再如,在告诫人们不能“贪睡”时,《玛牧特依》用了一连串的比喻:“老鼠不睡精神好,寻得其食物;兔子不睡跳得欢,找到其草食;狐狸不睡夜里行,得到其所食;虎狼不睡四处跑,能得其食物;鹰鹫不睡飞天下,觅得其所食”(29页),这些生物也是彝族社会中所常见的。类似的内容和比喻在《玛牧特依》中比比皆是。内容上的这种特征充满了生活情趣,取材于生活,从而使其内容易于接受。它所给我们的教育学启示是:教育行为应当立足于自身的文化土壤中才能真正具有持续的生命力。在全球化日益加速的当今,如何伸张本土文化和地方性知识的价值,不仅关乎知识的获得,更关乎文化的传承。

(二)从风格上看,《玛牧特依》是一部充满诗性语言的教育典籍

诗歌体裁的采用,大量的象征、比喻,使《玛牧特依》诵起来琅琅上口,便于记诵。由于笔者不懂彝语,很难在此详细分析这部典籍的韵律关系。即使如此,笔者让彝族朋友诵读《玛牧特依》时,依然能够感受到其中的诗歌特征。《玛牧特依》的流传并不仅仅是各种抄本,更重要的传播途径是通过口传的形式实现的。诗歌的形式显然更容易为人记诵。在彝族的典籍中,诗体文学占了相当的比重,它体现了彝族精神文化中“诗性”的某些特质。在我国西南地区的许多少数民族中,以古歌、史诗等形式传世的口碑文献有许多,特别在无文字的民族中,选择这种形式保存历史记忆、传承文化是相当普遍的现象。

(三)从流传历程看,《玛牧特依》是一部由“精英文化”向“大众文化”传播的教育典籍

《玛牧特依》曾经是流传于统治阶层和部分等级地位比较高的特定群体中的教育典籍,这在《玛牧特依》的内容中有明显的表现。随着时代的变迁,这种“精英文化”逐渐地散布民间,变成了大家耳熟能详的大众文化典籍。这一现象说明,一个社

会中“精英”与“大众”、“大传统”与“小传统”之间本身并没有一个牢不可破、泾渭分明的界限。同一文化生态中文化的共享性往往更能说明该文化的本质特征。

三、结 语

文化的传承与文化的变迁是一个寻求动态平衡的过程,教育行为在这一过程中扮演着沟通历史与现实并引导未来的重要作用。基于这种认识,笔者认为,《玛牧特依》给我们提供了一个十分有价值的研究个案,它是一部“活”的典籍,在彝族认同的实现、文化的传承等方面依然有明显的作用。

参考文献:

- [1] 马长寿. 凉山罗彝考察报告[M]. 成都:巴蜀书社, 2006:380.
- [2] 黄建明. 彝族《教育经典》浅论[J]. 民族教育研究, 2001(2): 71-74.
- [3] 叶相. 《玛牧特依》综合研究. 四川大学硕士论文[D]. 四川大学, 2005:6.

责任编辑 曹 莉

A Study on the Main Contents and Characteristics of *Hmamu Teyy*-A Yi Classical Scripture on Education

JIANG Li-song

(The Research Institute for Education and Psychology of Southwestern Ethnic Group,
Southwest University, Chongqing, 400715, China, P. R)

Abstract: Through field investigation and literature research, we believe that *Hmamu Teyy*, as the Yi classical scripture on education, expounds family ethics, social order and philosophy of life among other things. It is characterized by the tradition of local knowledge, the quality of masses and the poetic characteristics. *Hmamu Teyy* can serve as the significant case for research, and play an important role in the realization of Yi self-identity and the inheritance of Yi culture.

Key words: *Hmamu Teyy*; Yi people; contents; characteristics